



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E SHËNDETËSISË
DHE MBROJTJES SOCIALE

ADDENDUM NO. 4

Issued on 06th of January 2020

to the bidding documents for the tender

‘Civil Works for Rehabilitation of Regional Hospital of Kukës’
HSIP/CW/ICB/05-2019

Existing Clause	Amended Clause
<p>ITB 11.1 (h) The Bidder shall submit the following additional documents in its Bid:</p> <p>Code of Conduct (ESHS)</p> <p>The Bidder shall submit its Code of Conduct that will apply to its employees and subcontractors, to ensure compliance with its Environmental, Social, Health and Safety (ESHS) obligations under the contract.</p> <p>In addition, the Bidder shall detail how this Code of Conduct will be implemented. This will include: how it will be introduced into conditions of employment/engagement, what training will be provided, how it will be monitored and how the Contractor proposes to deal with any breaches. The Contractor shall be required to implement the agreed Code of Conduct upon contract award. Management Strategies and Implementation Plans (MSIP) to manage the (ESHS) risks</p> <p>The Bidder shall submit Management Strategies and Implementation Plans (MSIP) to manage the following key Environmental, Social, Health and Safety (ESHS) risks. The Contractor shall be required to submit for approval, and subsequently implement, the Contractor’s Environment and Social Management Plan (C-ESMP), in accordance with the Particular Conditions of Contract Sub Clause 16.2, that includes</p>	<p>The ITB 11.1 (h) will read as follows:</p> <p>The Bidder shall submit the following additional documents in its Bid:</p> <p>Code of Conduct (ESHS)</p> <p>The Bidder shall submit its Code of Conduct that will apply to its employees and subcontractors, to ensure compliance with its Environmental, Social, Health and Safety (ESHS) obligations under the contract.</p> <p>In addition, the Bidder shall detail how this Code of Conduct will be implemented. This will include: how it will be introduced into conditions of employment/engagement, what training will be provided, how it will be monitored and how the Contractor proposes to deal with any breaches. The Contractor shall be required to implement the agreed Code of Conduct upon contract award. Management Strategies and Implementation Plans (MSIP) to manage the (ESHS) risks</p> <p>The Bidder shall submit Management Strategies and Implementation Plans (MSIP) to manage the following key Environmental, Social, Health and Safety (ESHS) risks. The Contractor shall be required to submit for approval, and subsequently implement, the Contractor’s</p>

<p>the agreed Management Strategies and Implementation Plans described here.</p> <p>The Bidder shall submit with its Bid also the following additional documents:</p> <p>Original version only of:</p> <p>Legal documentation of business registration including current business status</p> <ul style="list-style-type: none"> • A statement of Conflict of Interest as per the requirement of “Guidelines Procurement of goods, Works, and non-Consulting Services”, Revised July 2014, Paragraph 1.6 “Conflict of Interest” and Paragraph 1.8 “Eligibility” • In case of JV application, all above documentation should be submitted for each member of JV, in addition to a JV Agreement which should be formalize at the time of application. • Professional licenses of applicant and/or applicant professional key staff issued in their country of origin. • Professional license required for the Bidders are : • The license of activity of expertise related to environmental impact with code III 2.A, reason because this activity has deep impact on environment • The license on collection, transportation and ware housing of urban waste. <p>The Economic operator must present the authorization or a Contract from the Producer /distributor that is authorized from him to offer the equipment as follows in this Bidding document.</p> <p>In the case that the authorization has been delivered from authorized distributor, must be accompanied by: a partnership Contract that certify the collaboration with the distributor</p> <p>b. For the internal units, F-coil, heating pump</p> <ul style="list-style-type: none"> • Certificate ISO 9001:2015 equal to the Producer(Quality Management System) • Certificate Euro vent (Performance Certificate 	<p>Environment and Social Management Plan (C-ESMP), in accordance with the Particular Conditions of Contract Sub Clause 16.2, that includes the agreed Management Strategies and Implementation Plans described here.</p> <p>The Bidder shall submit with its Bid also the following additional documents:</p> <p>Original version only of:</p> <p>Legal documentation of business registration including current business status</p> <ul style="list-style-type: none"> • A statement of Conflict of Interest as per the requirement of “Guidelines Procurement of goods, Works, and non-Consulting Services”, Revised July 2014, Paragraph 1.6 “Conflict of Interest” and Paragraph 1.8 “Eligibility” • In case of JV application, all above documentation should be submitted for each member of JV, in addition to a JV Agreement which should be formalize at the time of application. • Professional licenses of applicant and/or applicant professional key staff issued in their country of origin. • Professional license required for the Bidders are: • The license of activity of expertise related to environmental impact with code III 2.A, reason because this activity has deep impact on environment • The license on collection, transportation and ware housing of urban waste. <p>b. For the installation of internal units, F-coil, heating pump the Bidder must have and submit the following certifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Certificate ISO 9001:2015 (ore equivalent) (Quality Management System) • Certificate Eurovent (Performance Certificate based on International and European Standards) or equivalents
--	---

<p>based on International and European Standards)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Certificate on Warranty System, PED(Pressure Equipment Directive) based on Directive 2014/68 of European Union • Certificate of Conformity FGAS (Producers t of Gas that create global warming • Heating pump must be conform the directive 2006/42/CE,2014/35/UE,2014/68/UE, ERP 2009/125/CE(reg.2013/813;2016/2281;2011/327 catalog/technical schedule fire Protection System • ISO Certificate 9001:2015 equal to the producer (Quality Management Standard) • OHSAS Certificate 18001:2007 of the producer () Health & Safety Management System • ISO14001:2015 equal of producer (Environmental Management System) • Catalog/technical schedule <p>d. For the access-control Systems</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO certificate 9001:2015 equal of the producer (Quality Management System) • OHSAS Certificate 18001:2007 of the producer (Health & Safety Management System) • ISO14001:2015 equal of producer (Environmental Management System) • Catalog/technical schedule <p>e. For the medical Gases system and medical equipment that will be installed on the object Sockets for medical gas installation as O2,N2O,Vac,Agss.</p> <p>Single Bed panel with 3 or 2 points of Gas points for a single bed O2,Am,Vac, illumination for every single patient, electric socket, nurse call emergency and all the equipment's part of medical gas system.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Certificate on Warranty System, PED (Pressure Equipment Directive) based on Directive 2014/68 of European Union • The system installation of Heating pump must be conform the directive 2006/42/CE,2014/35/UE,2014/68/UE, ERP 2009/125/CE(reg.2013/813;2016/2281;2011/327 catalog/technical schedule <p>Fire Protection System</p> <p>For the Installation of the Fire protection system, the following certificates must be submitted:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO Certificate 9001:2015 (or equivalent) (Quality Management Standard) • OHSAS Certificate 18001:2007 of the producer (or equivalent) Health & Safety Management System • ISO14001:2015 (or equivalent) of producer (Environmental Management System) • Catalog/technical schedule <p>d. For the access-control Systems</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO certificate 9001:2015 or equivalent (Quality Management System) • OHSAS Certificate 18001:2007 or equivalent (Health & Safety Management System) • ISO14001:2015 or equivalent (Environmental Management System) • Catalog/technical schedule <p>e. For the medical Gases system and medical equipment that will be installed on the object Sockets for medical gas installation as O2,N2O,Vac,Agss.</p> <p>Single Bed panel with 3 or 2 points of Gas points for a single bed O2,Am,Vac, illumination for every single patient, electric socket, nurse call emergency and all the equipment's part of medical gas system. Manufacture authorization must be submitted</p>
---	---

<p>Section III ‘Evaluation Criteria’ first page:</p> <p>This section contains all the criteria that the Employer shall use to evaluate bids and qualify Bidders if the bidding was not preceded by a prequalification exercise and post qualification is applied. In accordance with ITB 35 and ITB 37, no other methods, criteria and factors shall be used. The Bidder shall provide all the information requested in the forms included in Section 4 (Bidding Forms).</p> <p>Wherever a Bidder is required to state a monetary amount, Bidders should indicate the USD equivalent using the rate of exchange determined as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • -For construction turnover or financial data required for each year - Exchange rate prevailing on the last day of the respective calendar year (in which the amounts for that year is to be converted) was originally established. • -Value of single contract - Exchange rate prevailing on the date of the contract. <p>Exchange rates shall be taken from the publicly available source identified in the ITB 32.1. Any error in determining the exchange rates in the Bid may be corrected by the Employer</p>	<p>Section III ‘Evaluation Criteria’ first page will read as follows:</p> <p>This section contains all the criteria that the Employer shall use to evaluate bids and qualify Bidders if the bidding was not preceded by a prequalification exercise and post qualification is applied. In accordance with ITB 35 and ITB 37, no other methods, criteria and factors shall be used. The Bidder shall provide all the information requested in the forms included in Section 4 (Bidding Forms).</p> <p>Wherever a Bidder is required to state a monetary amount, Bidders should indicate the EUR (Euro) equivalent using the rate of exchange determined as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • -For construction turnover or financial data required for each year - Exchange rate prevailing on the last day of the respective calendar year (in which the amounts for that year is to be converted) was originally established. • -Value of single contract - Exchange rate prevailing on the date of the contract. <p>Exchange rates shall be taken from the publicly available source identified in the ITB 32.1. Any error in determining the exchange rates in the Bid may be corrected by the Employer</p>
<p>The Bill of Quantities</p>	<p>The Bill of Quantities is amended as attached in PDF File.</p>

All other parts of the Bidding Documents remain unchanged